

چه کسی بزرگتر است

¹ در همان ساعت، شاگردان نزد عیسی آمده، گفتند: چه کسی در ملکوت آسمان بزرگتر است؟² آنگاه عیسی طفلی طلب نموده، در میان ایشان برپا داشت³ و گفت: هرآینه به شما می‌گویم: تا بازگشت نکنید و مثل طفل کوچک نشوید، هرگز داخل ملکوت آسمان نخواهید شد.⁴ پس هر که مثل این بچه کوچک خود را فروتن سازد، همان در ملکوت آسمان بزرگتر است.⁵ و کسی که چنین طفلی را به اسم من قبول کند، مرا پذیرفته است.

هشدار عیسی در مورد وسوسه گناه

⁶ و هر که یکی از این صغار را که به من ایمان دارند، لغزش دهد او را بهتر می‌بود که سنگ آسیایی بر گردنش آویخته، در قعر دریا غرق می‌شد! وای بر این جهان به سبب لغزشها؛ زیرا که لابد است از وقوع لغزشها، لیکن وای بر کسی که سبب لغزش باشد.⁸ پس اگر دستت یا پایت تو را بلغزند، آن را قطع کرده، از خود دور انداز زیرا تو را بهتر است که لنگ یا شل داخل حیات شوی از آنکه با دو دست یا دو پا در نار جاودانی افکنده شوی.⁹ و اگر چشمت تو را لغزش دهد، آن را قلع کرده، از خود دور انداز زیرا تو را بهتر است با یک چشم وارد حیات شوی، از اینکه با دو چشم در آتش جهنم افکنده شوی.¹⁰ زهار یکی از این صغار را حقیر بشمارید، زیرا شما را می‌گویم: که ملائکه ایشان دائماً در آسمان روی پدر مرا که در آسمان است می‌بینند.¹¹ زیرا که پسر انسان آمده است تا گم شده را نجات بخشد.

مثل گوسفند گمشده

¹² شما چه گمان می‌برید؟ اگر کسی را صد گوسفند باشد و یکی از آنها گم شود، آیا آن نود و نه را به کوهسار نمی‌گذارد و به جستجوی آن گم شده نمی‌رود؟¹³ و اگر اتفاقاً آن را دریابد، هرآینه به شما می‌گویم: بر آن یکی بیشتر شادی می‌کند از آن نود و نه که گم نشده‌اند.¹⁴ همچنین اراده پدر شما که در آسمان است این نیست که یکی از این کوچکان هلاک گردد.

نصیحت یک برادر

¹⁵ و اگر برادرت به تو گناه کرده باشد، برو و او را میان خود و او در خلوت الزام کن. هرگاه سخن تو را گوش

الأعظم والتحذير من العشرة

¹ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ قَائِلِينَ: قَمَنْ هُوَ أَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ؟ قَدَعَا يَسُوعُ إِلَيْهِ وَلَدًا وَأَقَامَهُ فِي وَسْطِهِمْ³ وَقَالَ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَرْجِعُوا وَتَصِيرُوا مِثْلَ الْأَوْلَادِ فَلَنْ تَدْخُلُوا مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. قَمَنْ وَصَعَ نَفْسَهُ مِثْلَ هَذَا الْوَلَدِ فَهُوَ الْأَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ قَبِلَ وَلَدًا وَاجِدًا مِثْلَ هَذَا بِاسْمِي فَقَدْ قَبِلَنِي. وَمَنْ اغْتَرَّ أَحَدٌ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي فَخَيَّرَ لَهُ أَنْ يُعْلَقَ فِي عُنُقِهِ حَجَرُ الرَّحَى وَيُعْرِقَ فِي لُجَّةِ الْبَحْرِ. وَبَلْ لِلْعَالَمِ مِنَ الْعَتَرَاتِ، فَلَا يَدْوَ أَنْ تَأْتِيَ الْعَتَرَاتُ، وَلَكِنْ وَبَلْ لِذَلِكَ الْإِنْسَانِ الَّذِي بِهِ تَأْتِي الْعَتَرَةُ. فَإِنْ اغْتَرَّكَ بَذَكَ أَوْ رَجُلَكَ قَافِطَعَهَا وَأَلْفَهَا عَنْكَ، خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعْرَجٌ أَوْ أَقْطَعٌ مِنْ أَنْ تُلْقَى فِي النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ وَلَكَ يَدَانِ أَوْ رِجْلَانِ. وَإِنْ اغْتَرَّكَ عَيْنُكَ قَافِطَعَهَا وَأَلْفَهَا عَنْكَ، خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعُورٌ مِنْ أَنْ تُلْقَى فِي جَهَنَّمَ النَّارِ وَلَكَ عَيْنَانِ.

مثل الخروف الصَّال

¹⁰ أَنْطُرُوا، لَا تَحْتَفِرُوا أَحَدَ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ، لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَلَائِكَتَهُمْ فِي السَّمَاوَاتِ كُلِّ حِينٍ يَنْظُرُونَ وَجْهَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لِأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لِكَيْ يُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ. ¹² مَاذَا تَنْظُرُونَ؟ إِنْ كَانَ لِإِنْسَانٍ مِئَةُ خُرُوفٍ وَصَلَّ وَاجِدٌ مِنْهَا، أَفَلَا يَبْرُكُ التَّسْعَةَ وَالْتَّسْعِينَ عَلَى الْجِبَالِ وَيَذْهَبُ يَطْلُبُ الصَّالَّ؟ وَإِنْ اتَّفَقَ أَنْ يَجِدَهُ فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَفْرَحُ بِهِ أَكْثَرَ مِنَ التَّسْعَةِ وَالْتَّسْعِينَ الَّتِي لَمْ تَضَلَّ. هَكَذَا لَيْسَتْ مَشِيئَةُ آفَامِ أَيْكُمُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدٌ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ.

المصالحة في اسم يسوع

¹⁵ وَإِنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ فَادْهَبْ وَعَابِئْهُ بَيْتَكَ وَبَيْتَهُ وَخَذْكُمْ. إِنْ سَمِعَ مِنْكَ فَقَدْ رِبَحْتَ أَخَاكَ، وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ فَقَدْ مَعَكَ أَيْضًا وَاجِدًا أَوْ اثْنَيْنِ لِكَيْ تَقُومَ كُلُّ كَلِمَةٍ عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةٍ. وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنْهُمْ فَقُلْ لِلْكَنِيسَةِ، وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنَ الْكَنِيسَةِ فَلْيَكُنْ عِنْدَكَ كَالْوَتَنِيِّ وَالْعَسَاةِ. ¹⁸ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَرْتَبِطُوهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاءِ، وَكُلُّ مَا تَحْلُوهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَحْلُولًا فِي السَّمَاءِ. ¹⁹ وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا: إِنْ اتَّفَقَ اثْنَانِ مِنْكُمُ عَلَى الْأَرْضِ فِي أَيِّ شَيْءٍ يَطْلُبَانِهِ فَإِنَّهُ يَكُونُ لَهُمَا مِنْ قَبْلِ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ²⁰ لِأَنَّهُ حَيْثُمَا اجْتَمَعَ اثْنَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ بِاسْمِي

فَهَئَاكَ أَكُونُ فِي وَسْطِهِمْ.

مثل المديون الذي لا يرحم

²¹ جَبْنِيذُ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ پَطْرُسُ وَقَالَ: يَا رَبُّ، كَمْ مَرَّةً يُخْطِئُ إِلَيَّ أَخِي وَأَنَا أَغْفِرُ لَهُ؟ هَلْ إِلَى سِتِّ مَرَّاتٍ؟ ²² قَالَ لَهُ يَسُوعُ: لَا أَقُولُ لَكَ إِلَى سِتِّ مَرَّاتٍ بَلْ إِلَى سِتِّعِينَ مَرَّةً سِتِّعَ مَرَّاتٍ. ²³ لِذَلِكَ يُشْبِهُ مَلَكُوثُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا مَلِكًا أَرَادَ أَنْ يُخَاسِبَ عَبِيدَهُ. ²⁴ فَلَمَّا ابْتَدَأَ فِي الْمُخَاسَبَةِ قُدِّمَ إِلَيْهِ وَاحِدٌ مَدْيُونٌ بِعَشْرَةِ آلَافٍ وَزِيَّةٍ. ²⁵ وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا يُوفِي أَمَرَ سَيِّدُهُ أَنْ يُبَاعَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَكُلُّ مَا لَهُ وَبُوقَى الدَّيْنِ. ²⁶ فَخَرَّ الْعَبْدُ وَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأَوْفِكَ الْجَمِيعَ. ²⁷ فَتَحَنَّنَ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ وَأَطْلَقَهُ وَتَرَكَ لَهُ الدَّيْنِ. ²⁸ وَلَمَّا خَرَجَ ذَلِكَ الْعَبْدُ وَجَدَ وَاحِدًا مِنَ الْعَبِيدِ رُفْقَائِهِ كَانَ مَدْيُونًا لَهُ بِمِائَةِ دِينَارٍ، فَأَمْسَكَهُ وَاحِدًا يُعْذِقُهُ قَائِلًا: أَوْفِنِي مَا لِي عَلَيْكَ. ²⁹ فَخَرَّ الْعَبْدُ رَفِيقُهُ عَلَى قَدَمَيْهِ وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأَوْفِكَ الْجَمِيعَ. ³⁰ فَلَمْ يَرُدْ بَلْ مَضَى وَالْقَاهُ فِي سِجْنٍ حَتَّى يُوفِيَ الدَّيْنِ. ³¹ فَلَمَّا رَأَى الْعَبْدُ رُفْقَاؤَهُ مَا كَانَ، خَزِنُوا جِدًّا وَأَتَوْا وَقَصُّوا عَلَى سَيِّدِهِمْ كُلُّ مَا جَرَى. ³² فَدَعَاهُ جَبْنِيذُ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ السَّرِيرُ، كُلَّ ذَلِكَ الدَّيْنِ تَرَكَتُ لَكَ لِأَنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ، ³³ أَفَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنَّكَ أَنْتَ أَيْضًا تَرْحُمَ الْعَبْدَ رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا؟ ³⁴ وَغَضِبَ سَيِّدُهُ وَسَلَّمَهُ إِلَى الْمُعَذِّبِينَ حَتَّى يُوفِيَ كُلُّ مَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِ. ³⁵ فَهَكَذَا أَبِي السَّمَاوِيُّ يَفْعَلُ بِكُمْ إِنْ لَمْ تُتْرَكُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَخِيهِ رَلَايِهِ.

گرفت، برادر خود را دریافتی؛ ¹⁶ و اگر نشنود، یک یا دو نفر دیگر با خود بردار تا از زبان دو یا سه شاهد، هر سخنی ثابت شود. ¹⁷ و اگر سخن ایشان را رد کند، به کلیسا بگو. و اگر کلیسا را قبول نکند، در نزد تو مثل خارجی یا باجگیر باشد. ¹⁸ هرآینه به شما می‌گویم؛ آنچه بر زمین بندید، در آسمان بسته شده باشد و آنچه بر زمین گشایید، در آسمان گشوده شده باشد. ¹⁹ باز به شما می‌گویم؛ هر گاه دو نفر از شما در زمین درباره هر چه که بخواهند متفق شوند، هرآینه از جانب پدر من که در آسمان است برای ایشان کرده خواهد شد. ²⁰ زیرا جایی که دو یا سه نفر به اسم من جمع شوند، آنجا در میان ایشان حاضرم.

بخشش گناه کاران

²¹ آنگاه پطرس نزد او آمده، گفت: خداوندا، چند مرتبه برادرم به من خطا ورزد، می‌باید او را آمرزید؟ آیا تا هفت مرتبه؟ عیسی بدو گفت: تو را نمی‌گویم تا هفت مرتبه، بلکه تا هفتاد و هفت مرتبه! ²³ از آن جهت ملکوت آسمان پادشاهی را ماند که با غلامان خود اراده محاسبه داشت. ²⁴ و چون شروع به حساب نمود، شخصی را نزد او آوردند که ده هزار قنطار به او بدهکار بود. ²⁵ و چون چیزی نداشت که ادا نماید، آفایش امر کرد که او را با زن و فرزندان و تمام مایملک او فروخته، طلب را وصول کنند. ²⁶ پس آن غلام رو به زمین نهاده او را پرستش نمود و گفت: ای آقا، مرا مهلت ده تا همه را به تو ادا کنم. ²⁷ آنگاه آقای آن غلام بر وی ترحم نموده، او را رها کرد و قرض او را بخشید. ²⁸ لیکن چون آن غلام بیرون رفت، یکی از همقطاران خود را یافت که از او صد دینار طلب داشت. او را بگرفت و گلویش را فشرده، گفت: طلب مرا ادا کن! ²⁹ پس آن همقطار بر پایهای او افتاده، التماس نموده، گفت: مرا مهلت ده تا همه را به تو رد کنم. ³⁰ اما او قبول نکرد، بلکه رفته، او را در زندان انداخت تا قرض را ادا کند. ³¹ چون همقطاران وی این وقایع را دیدند، بسیار غمگین شده، رفتند و آنچه شده بود به آقای خود باز گفتند. ³² آنگاه مولایش او را طلبیده، گفت: ای غلام شریر، آیا تمام آن قرض را محض خواهش تو به تو نبخشیدم؟ ³³ پس آیا تو را نیز لازم نبود که بر همقطار خود رحم کنی چنانکه من بر

Matthew 18

تو رحم کردم؟³⁴ پس مولای او در غضب شده، او را به
جلادان سپرد تا تمام قرض را بدهد.³⁵ به همینطور پدر
آسمانی من نیز با شما عمل خواهد نمود، اگر هر یکی
از شما برادر خود را از دل نبخشد.